

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 21

### “Για την απλούστευση της επιθεώρησης των μεταναστών πάνω στα πλοία”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 26 Μαΐου 1926, στην όγδοη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικά με τις απλουστεύσεις που πρέπει να επέλθουν στην επιθεώρηση των μεταναστών πάνω στα πλοία, ζήτημα που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της συνόδου και, Αφού αποφάσισε οι προτάσεις αυτές να διατυπωθούν με τη μορφή Διεθνούς Σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα 5 Ιουνίου 1926, την παρακάτω σύμβαση που θα αποκαλείται Σύμβαση για την επιθεώρηση των μεταναστών, 1926, με σκοπό να επικυρωθεί αυτή από τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

#### Άρθρο 1

Για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης οι όροι “πλοίο μεταναστών” και “μετανάστης” θα καθορίζονται, σε κάθε χώρα, από την αρμόδια αρχή της χώρας αυτής.

#### Άρθρο 2

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη σύμβαση αυτή αναλαμβάνει την υποχρέωση να αποδεχθεί την αρχή ότι, με την επιφύλαξη των παρακάτω διατάξεων, η επίσημη υπηρεσία επιθεώρησης που θα είναι επιφορτισμένη να φροντίζει για την προστασία των μεταναστών πάνω σε πλοίο μεταναστών δε θα αναλαμβάνεται από περισσότερες της μιας κυβερνήσεις.
2. Η διάταξη αυτή δεν παρεμποδίζει κυβέρνηση άλλης χώρας να μπορεί ευκαιριακά να συνοδεύει τους μετανάστες υπηκόους της με έναν ή περισσότερους αντιπροσώπους της, ως παρατηρητές, των οποίων θα αναλαμβάνει τα έξοδα και με την προϋπόθεση ότι δε θα επεμβαίνει στα καθήκοντα του επίσημου επιθεωρητή.

#### Άρθρο 3

Εάν τοποθετηθεί στο πλοίο επίσημος επιθεωρητής μεταναστών, αυτός θα υποδειχθεί κατά γενικό κανόνα, από την κυβέρνηση της χώρας της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο. Εντούτοις, ο επιθεωρητής αυτός μπορεί να υποδεικνύεται και από άλλη κυβέρνηση σύμφωνα με συμφωνία που θα συνάπτεται μεταξύ της κυβέρνησης της χώρας της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο και μιας ή και περισσότερων κυβερνήσεων οι υπήκοοι των οποίων περιλαμβάνονται ανάμεσα στους μετανάστες που βρίσκονται στο πλοίο.

#### Άρθρο 4

1. Ο καθορισμός των πρακτικών γνώσεων και των επαγγελματικών και ηθικών εξειδικεύσεων που θα είναι απαραίτητο να έχει ένας επίσημος επιθεωρητής θα αναλη-

φθει από την κυβέρνηση που θα τον υποδείξει.

2. Ένας επίσημος επιθεωρητής δεν μπορεί με κανένα τρόπο να σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με τον εξοπλισμό ή τη ναυτιλιακή εταιρεία ή να εξαρτάται απ' αυτούς.
3. Η διάταξη αυτή δεν παρεμποδίζει οποιαδήποτε κυβέρνηση να μπορεί, κατ' εξαίρεση και εφόσον υπάρχει απόλυτη ανάγκη, να υποδεικνύει τον ιατρό του πλοίου ως επίσημο επιθεωρητή.

*Άρθρο 5.*

1. Ο επίσημος επιθεωρητής θα φροντίζει για το σεβασμό των δικαιωμάτων που έχουν οι μετανάστες σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο ή σύμφωνα με κάθε άλλο νόμο που θα ήταν εφαρμοστέος από διεθνείς συμφωνίες ή από συμβάσεις μεταφοράς.
2. Η κυβέρνηση της χώρας της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο θα κοινοποιεί στον επίσημο επιθεωρητή, ανεξάρτητα από την εθνικότητά του, το κείμενο των νόμων και των κανονισμών που ισχύουν και αναφέρονται στην κατάσταση των μεταναστών καθώς και τις διεθνείς συμφωνίες και τις ισχύουσες συμβάσεις που αναφέρονται στο ίδιο θέμα που θα έχουν κοινοποιηθεί στην κυβέρνηση αυτή.

*Άρθρο 6*

Η εξουσία του πλοίαρχου δεν περιορίζεται απ' αυτή τη σύμβαση. Ο επίσημος επιθεωρητής δε θα επεμβαίνει σε καμιά περίπτωση στις εξουσίες του πλοίαρχου και θα ασχολείται μόνο με το να φροντίζει για την εφαρμογή των νόμων, κανονισμών, συμφωνιών και συμβάσεων που αναφέρονται άμεσα στην προστασία και την καλή διαβίωση των μεταναστών πάνω στο πλοίο.

*Άρθρο 7.*

1. Μέσα σε διάστημα οκτώ ημερών από την άφιξη του πλοίου στο λιμάνι του προορισμού του ο επίσημος επιθεωρητής θα υποβάλει έκθεση προς την κυβέρνηση της χώρας της οποίας τη σημαία φέρει το πλοίο και η κυβέρνηση θα κοινοποιεί αντίτυπο της έκθεσης αυτής στις άλλες ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις που θα έχουν από πριν εκφράσει τέτοια επιθυμία.
2. Αντίγραφο της έκθεσης αυτής θα κοινοποιείται από τον επίσημο επιθεωρητή στον πλοίαρχο του πλοίου.

*Άρθρο 8.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της Σύμβασης θα κοινοποιούνται, σύμφωνα με ό,τι ορίζει το Καταστατικό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 9.*

1. Η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει μόλις καταχωριστούν από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

2. Η Σύμβαση αυτή θα δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη που η επικύρωσή τους θα έχει καταχωριστεί στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας.
3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε άλλο Μέλος από την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής του στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας.

*Άρθρο 10.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα άλλα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του έχουν κοινοποιηθεί μεταγενέστερα απ' όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο 11.*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις των άρθρων 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7 το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1928 και να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την αποτελεσματική τους εφαρμογή.

*Άρθρο 12.*

Κάθε Μέλος της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση αναλαμβάνει την υποχρέωση να την εφαρμόσει στις αποικίες, κτήσεις του και στα εδάφη που προστατεύει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

*Άρθρο 13.*

Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της με πράξη που θα κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και θα καταχωρίζεται απ' αυτόν. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο από την καταχώρισή της.

*Άρθρο 14.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της Σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 15.*

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.